

(D) **Montage- und Bedienungsanleitung** (D)

(GB) **Instructions for Assembly and Use** (GB)

(F) **Instructions de montage et d'utilisation** (F)

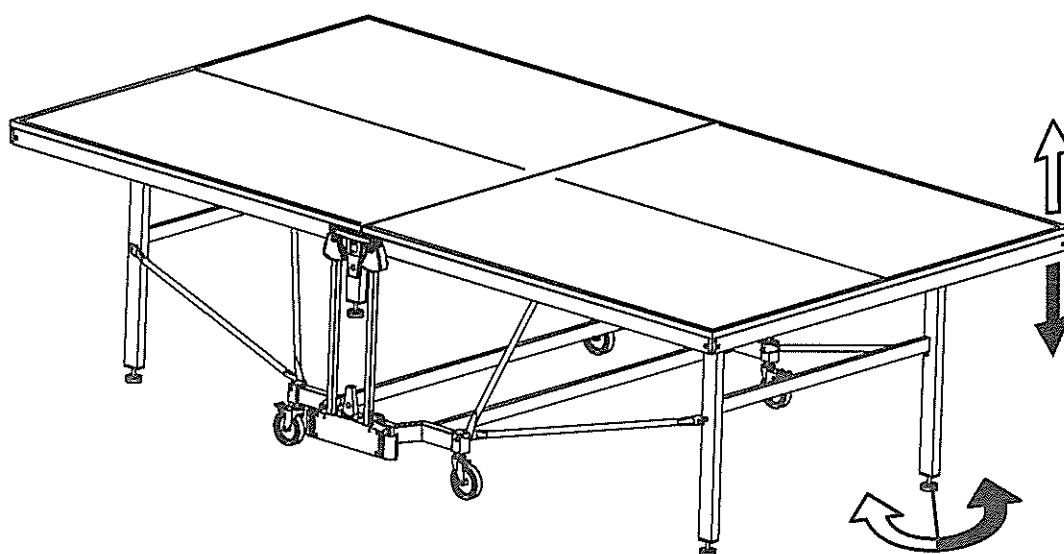
(E) **Instrucciones para el manejo y uso** (E)

(RUS) **Инструкция по монтажу и эксплуатации** (RUS)

(I) **Istruzioni per il montaggio e per l'uso** (I)

(H) **Szerelési és kezelési útmutató** (H)

(CZ) **Návod k sestavení a použití** (CZ)



MA 205- v.04.04.12-01

D

Vor der Montage und der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Montageanleitung und die Benutzerinformationen sorgfältig durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit beim Gebrauch des TT-Tisches. Bewahren Sie die Anleitungen zu Ihrer Information, Instandhaltung und Ersatzteilbestellung auf, solange Sie den TT-Tisch nutzen.

- Montieren Sie den TT-Tisch mit mindestens 2 erwachsenen Personen auf einer sauberen und weichen Unterlage.
- Verwenden Sie für den Montageschritt den entsprechenden **Montagebeutel**.
- Folgen Sie bei der Montage der angegebenen Reihenfolge der Montageschritte: A, B, C, ... usw.
- Lesen Sie bei **Textmarken** die Erklärungen auf Seite III.
- Orientieren Sie sich bei **Teilemarken** anhand der Teileliste auf Seite V.
- Verwenden Sie die bei den Montageschritten angegebenen **Werkzeuge**.

Montagebeutel



Textmarke



Teilemarke



Werkzeug

**GB**

Before starting to assemble the tt-table and before using it for the first time please read the Assembly Instructions and the Information for the User very carefully. They contain important advices for safety when using the table. Please keep the instructions for your information, for maintenance and for ordering spare parts as long as you use the tt-table.

- At least **two adults** have to participate in the assembly of the tt-table which should be carried out on a clean and soft floor.
- Use corresponding **assembly kit** for this installation step.
- Please follow the **ABC** references for the order of the assembly.
- If there is a **text mark**, please read the explanation on page III.
- If there is a **part mark**, please read the information relating to it in the Parts List on page V.
- Please use the **tools** as indicated for each of the assembly stages.

Assembly kit



Text mark



Part mark



Tool

**F**

Avant le montage et la première utilisation de la table de ping-pong, lire attentivement les instructions de montage et d'utilisation. Elles comportent des renseignements importants pour votre sécurité sur l'utilisation de la table de ping-pong. Veuillez conserver ces instructions pour votre information, pour l'entretien et la commande de pièces détachées, tant que vous utiliserez la table de ping-pong.

- Le montage de la table de ping-pong nécessite l'intervention de **deux adultes** au moins et doit avoir lieu sur une surface propre et sans aspérités.
- Utilisez le **sachet de montage** correspondant pour la phase de montage.
- Veuillez suivre, lors du montage de la table de ping-pong, les instructions de montage dans l'ordre indiqué : A,B,C, ... etc.
- Les explications des **symboles** se trouvent en page III.
- Le détail de la **numérotation** des pièces figure en page V.
- Veuillez utiliser les **outils** indiqués pour les différentes étapes du montage.

Sachet de montage



Symboles



Numérotation



Outils

**E**

Antes de empezar a montar la mesa, y antes de usarla por primera vez, por favor leer las instrucciones de manejo y la información para el uso muy cuidadoso. Contienen avisos importantes de seguridad para el uso la mesa. Por favor sigue las instrucciones para tu información, para el mantenimiento y para ordenar las partes de más, a lo largo del uso de mesa.

- Cuando **dos adultos** tengan que montar la mesa, deberían llevarlo a cabo en un suelo limpio, y blando.
- Emplee para esta fase del montaje la **bolsa de montaje** correspondiente.
- Sigue las instrucciones de las referencias ABC, para el orden del montaje.
- Si hay una **nota en el texto**, lee la explicación de la página III.
- Si hay una **marca a parte**, lee la información relacionada con ella, en la lista en la página V.
- Utiliza las **herramientas** como indicamos para cada etapa del manejo.

bolsa de montaje



nota en el texto



marca a parte



herramienta



RUS

Перед монтажом и перед первым использованием стола внимательно прочтите инструкцию по монтажу и информацию для пользователя. Вы получите важные сведения и указания по безопасности использования стола для настольного тенниса. Инструкцию сохраняйте в течение всего времени эксплуатации стола.

- Монтаж стола для настольного тенниса должен производиться минимально двумя взрослыми лицами на чистой и мягкой подкладке.
- Для монтажа используйте специальный **монтажный набор**.
- Монтаж проводите шаг за шагом согласно заданной последовательности: A, B, C, ... и т. д.
- Объяснения **пометок в тексте** читайте на стр. IV.
- Для ориентирования в **маркировочных знаках** используйте спецификацию частей на стр. V.
- Используйте для каждого монтажного шага только указанные инструменты.

монтажный набор



Пометка в тексте



Маркировочные знаки



Инструмент



I

Si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di usare l'attrezzo. Seguire attentamente le norme di sicurezza che sono importanti nell'uso del tavolo da ping pong. Fino a quando userete il tavolo da ping pong, è consigliabile conservare le istruzioni sia a titolo informativo sia nel caso di eventuali riparazioni e/o ordini di pezzi di ricambio.

- Eseguire il montaggio del tavolo da ping pong con l'aiuto almeno di 2 persone adulte poggiandolo su un piano pulito e soffice
- Utilizzi per il passo di montaggio il corrispondente **sacchetto di montaggio**.
- Seguire in fase di montaggio la successione indicata delle fasi di montaggio: A, B, C, ... ecc.
- Leggere nelle **etichette di testo** le spiegazioni a pagina IV.
- Orientarsi nelle **etichette dei componenti** secondo la distinta base presente a pagina V.
- Usare nelle fasi di montaggio gli **attrezzi** indicati.

sacchetto di montaggio



Etichetta di testo



Etichetta dei componenti



Attrezzo



H

A szerelés és az első használat előtt tanulmányozzák át gondosan a szerelési útmutatót és a felhasználó számára szolgáló tájékoztatásokat. Ezek a pingpongasztal használatával kapcsolatos, a személyes biztonságot szolgáló fontos tudnivalókat tartalmaznak. A tájékozódáshoz, karbantartáshoz és alkatrészrendeléshez szükséges dokumentációt őrizzük meg mindaddig, amíg a pingpongasztalt használjuk.

- A pingpongasztal tiszta és puha alapra történő felállításához legalább 2 felnőtt személyre van szükség.
- Használja az összeszereléshez a megfelelő **összeszerelési csomagot**.
- A szerelés során a megadott sorrendben végezzük el az egyes műveleteket (A, B, C ... stb.).
- A **szövegben** szereplő **jelzések** magyarázatát lásd a IV. oldalon.
- Az egyes részek jelölésén történő eligazodáshoz a V. oldalon található **alkatrészjegyzék** nyújt segítséget.
- A szerelési műveleteket a megadott **szerszámokkal** végezzük el.

összeszerelési csomagot



Szöveges jelzés



Alkatrész-jelzés



Szerszám



CZ

Před prvním použitím si prosím přečtete pozorně návod k použití. Instrukce obsahuje důležité body týkající se bezpečnosti při používání pinpongového stolu. Prosím, uchovejte návod k použití co nejdéle pro vaši informovanost, sestavení a objednání náhradních dílů.

- Sestavení pinpongového stolu za pomoci minimálně dvou dospělých osob na čistém a měkkém povrchu.
- Použijte pro tento montážní krok odpovídající **montážní sáček**.
- Při samotném sestavování pinpongového stolu dodržujte prosím postup: A, B, C, ... atd. tak, jak je uvedeno v návodu.
- V případě jakékoliv **značky v textu** si prosím přečtete instrukce na str. IV.
- V případě jakékoliv části **dílů** se prosím informujte na str. V seznam dílů.
- Použijte uvedené **nářadí** s odlišným postupem použití.

montážní sáček



textová značka



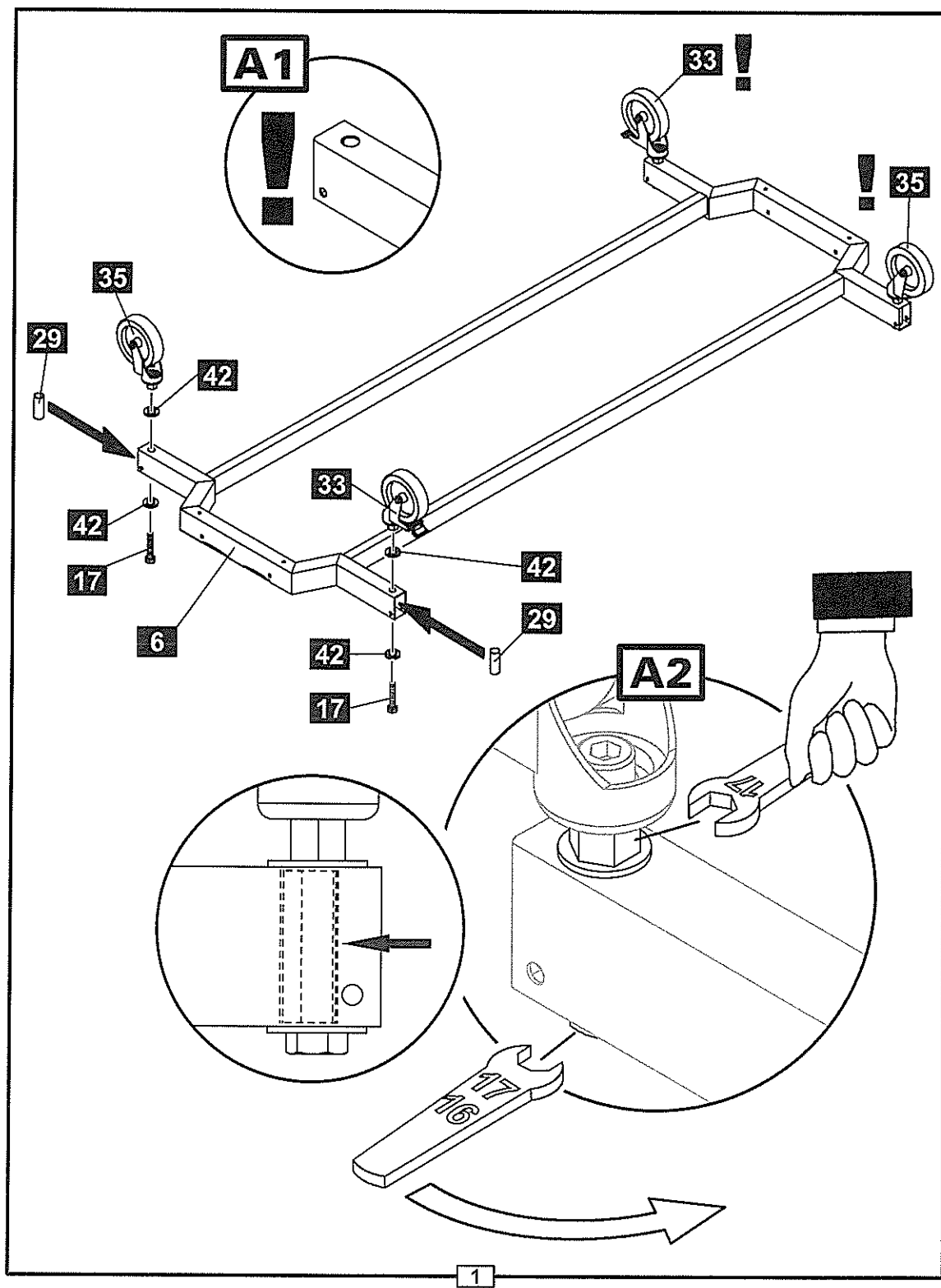
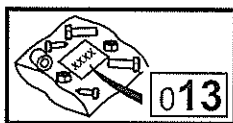
značka dílu

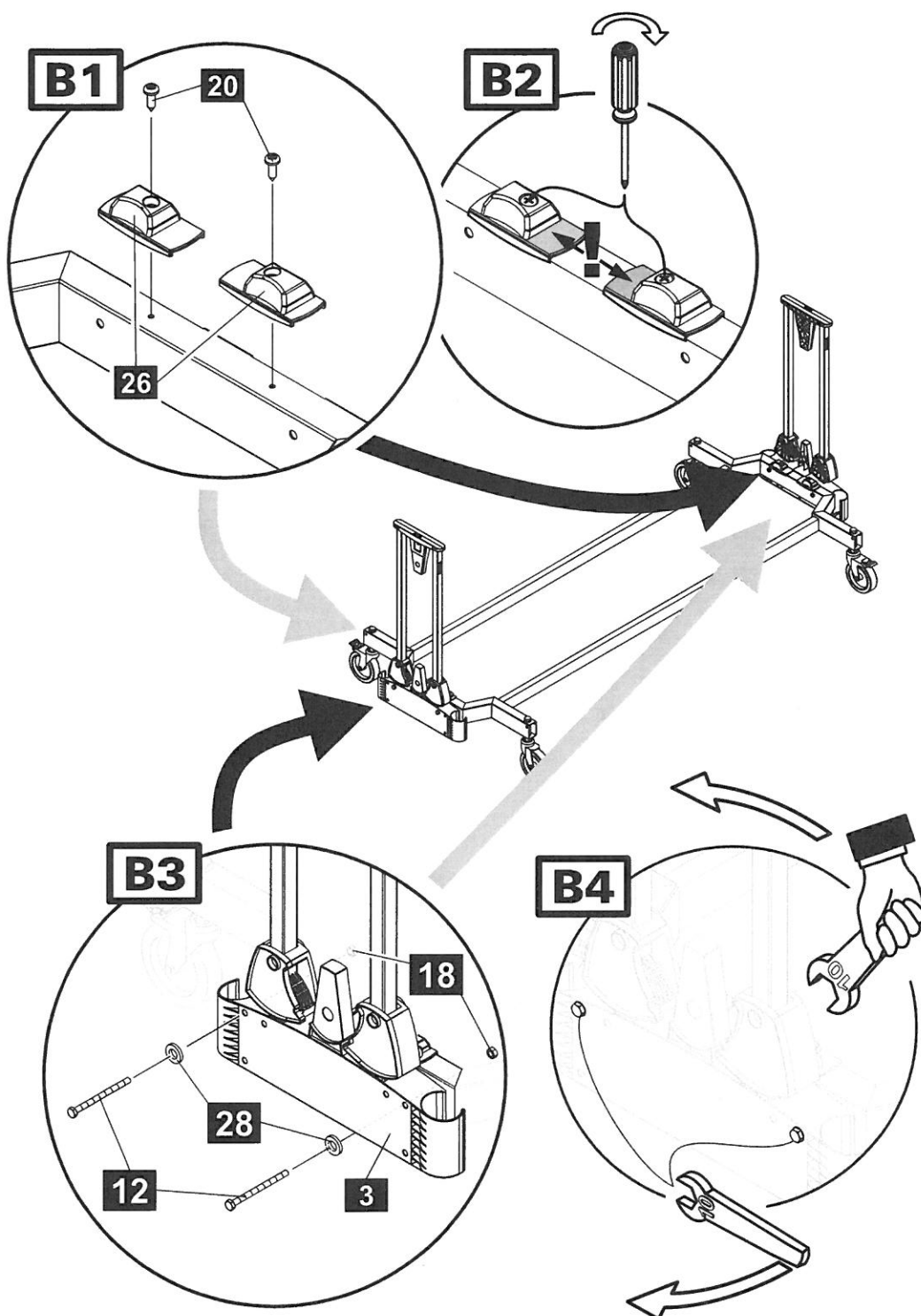
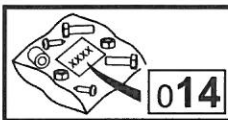


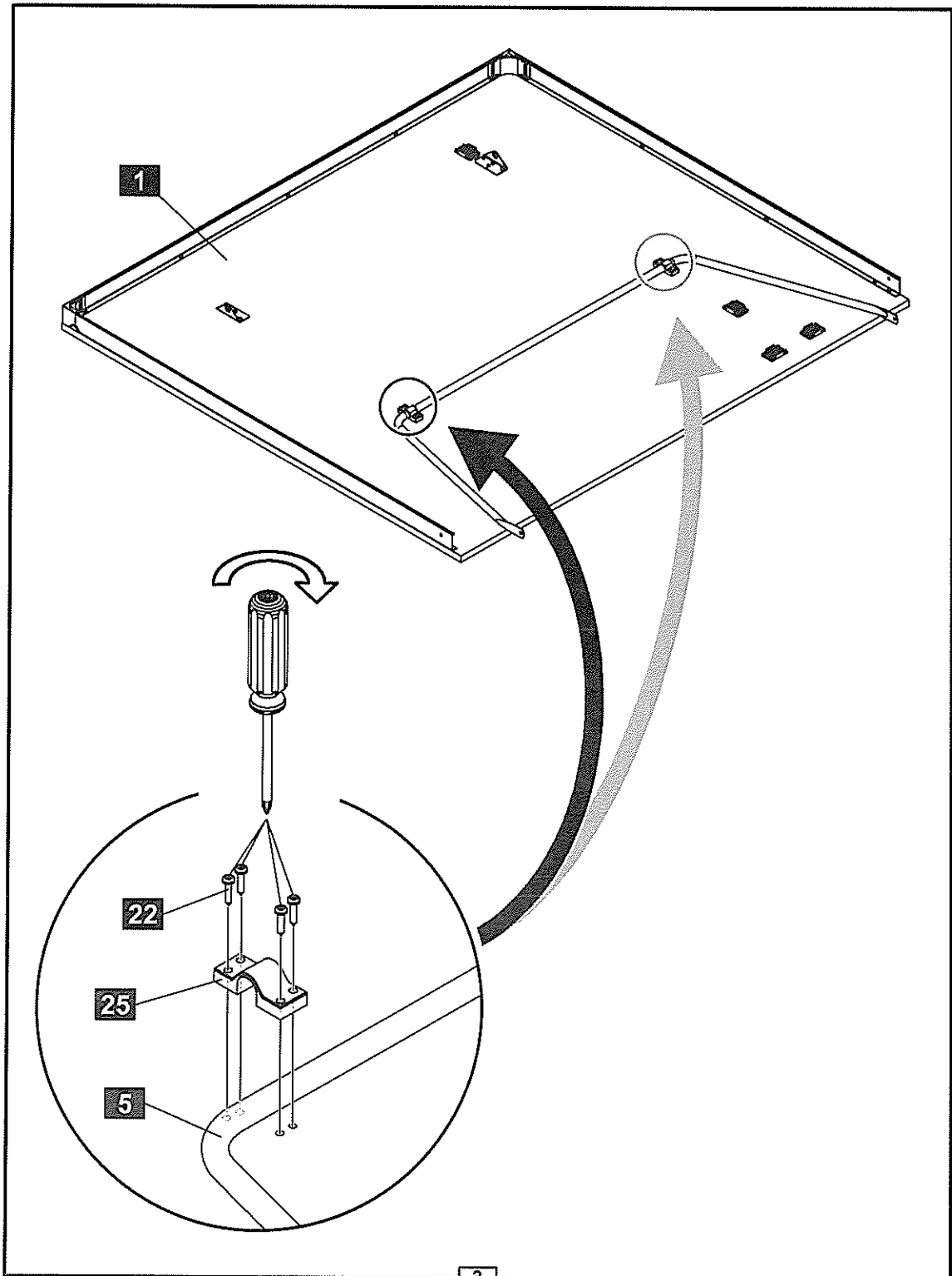
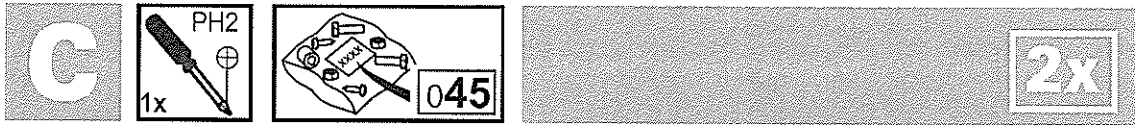
nářadí



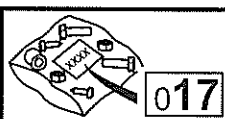
A



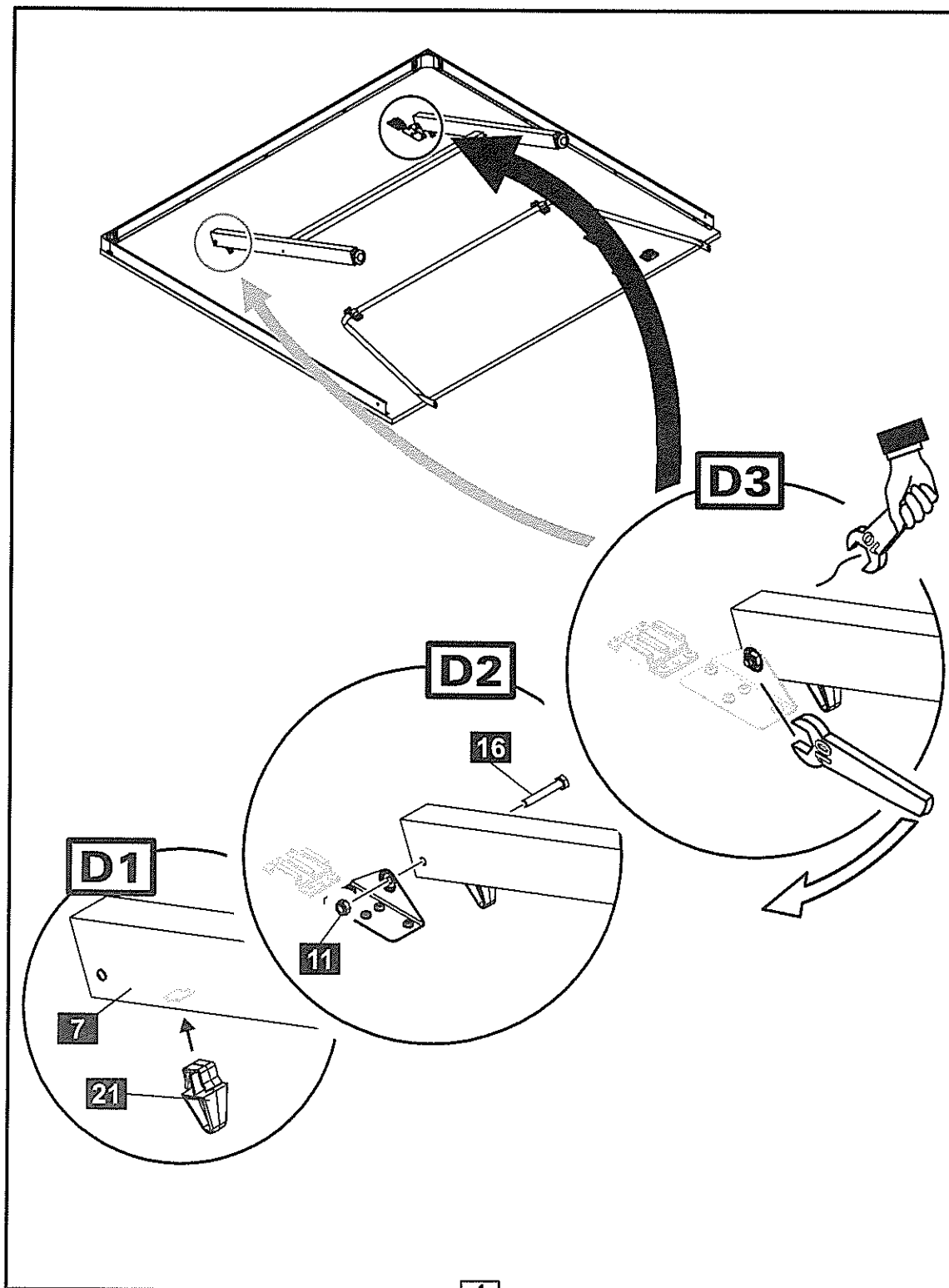
B

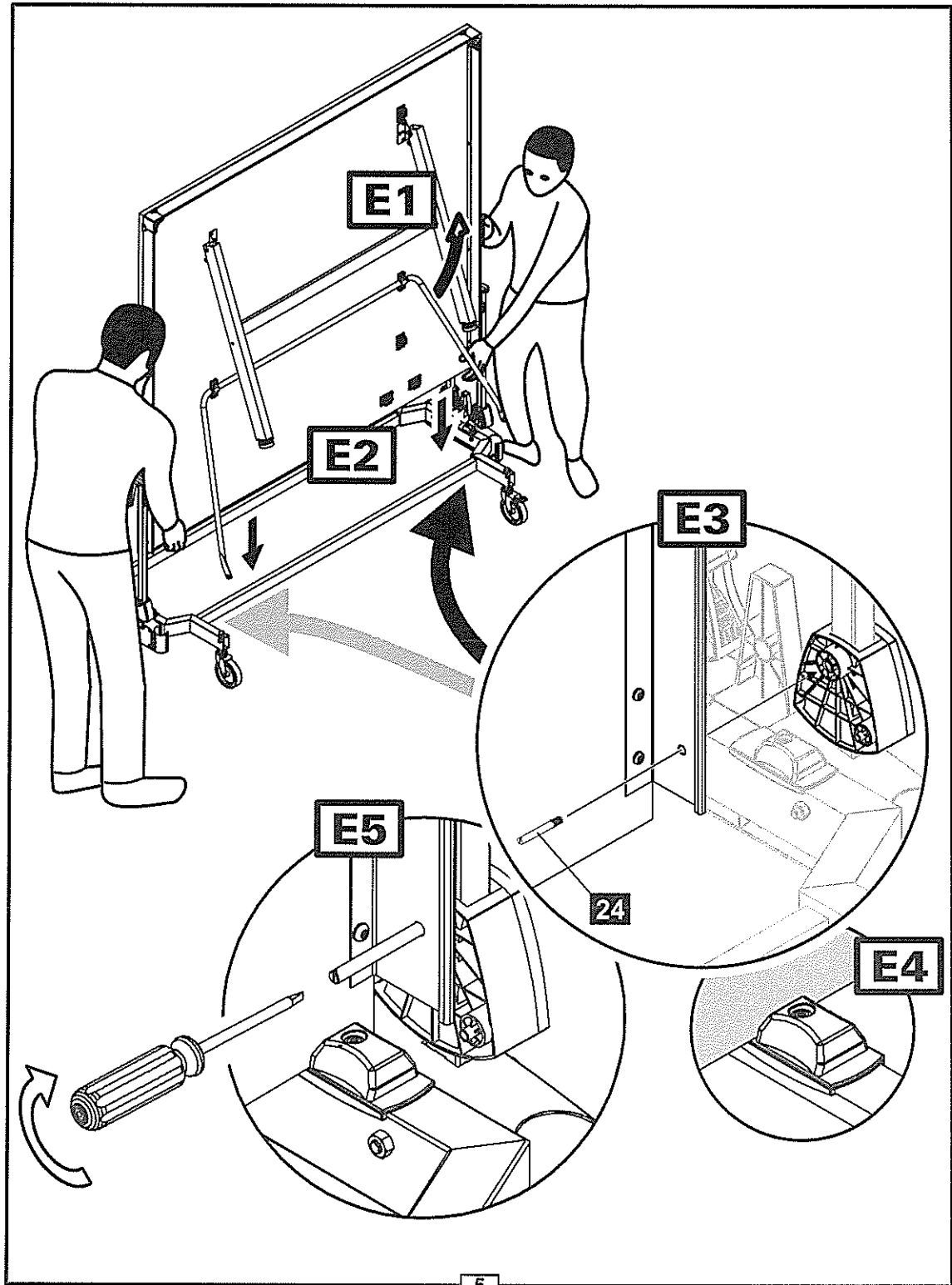
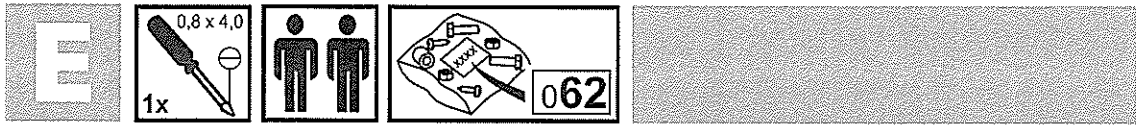


D

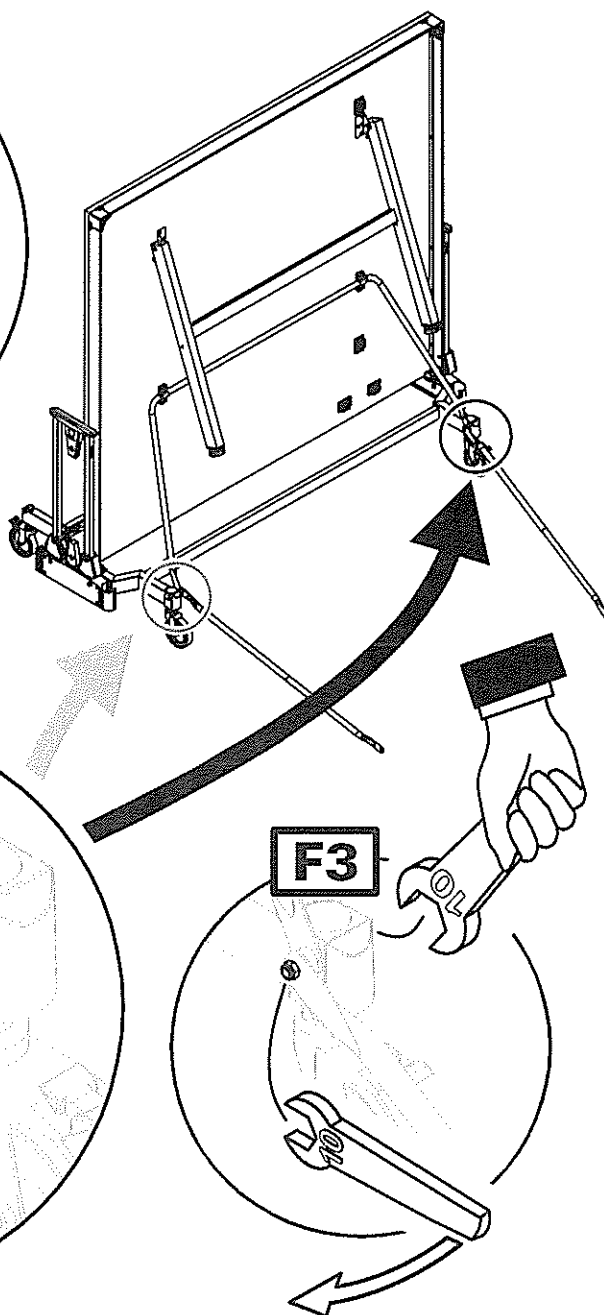
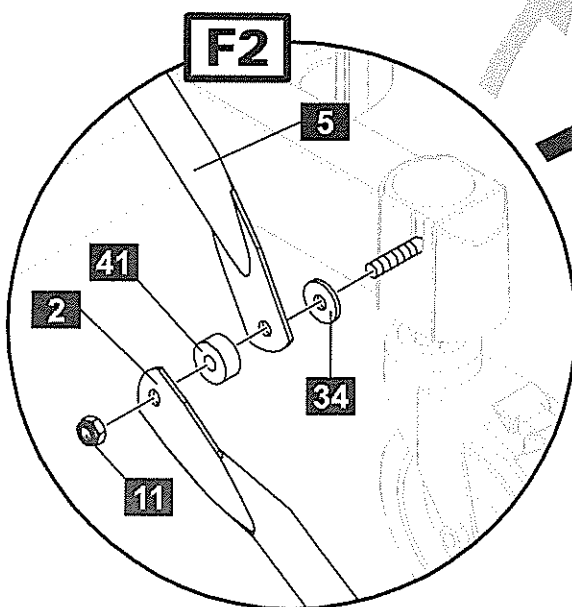
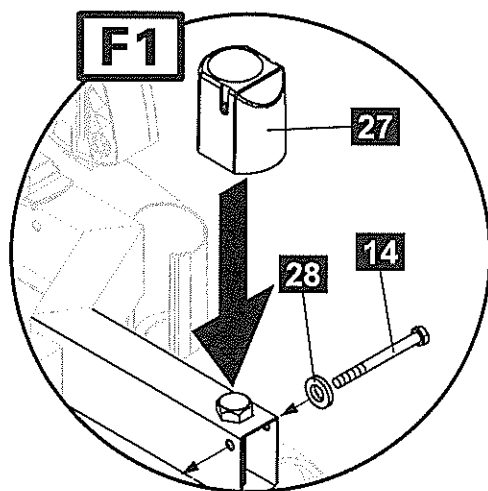
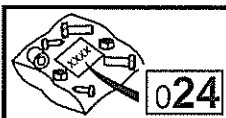


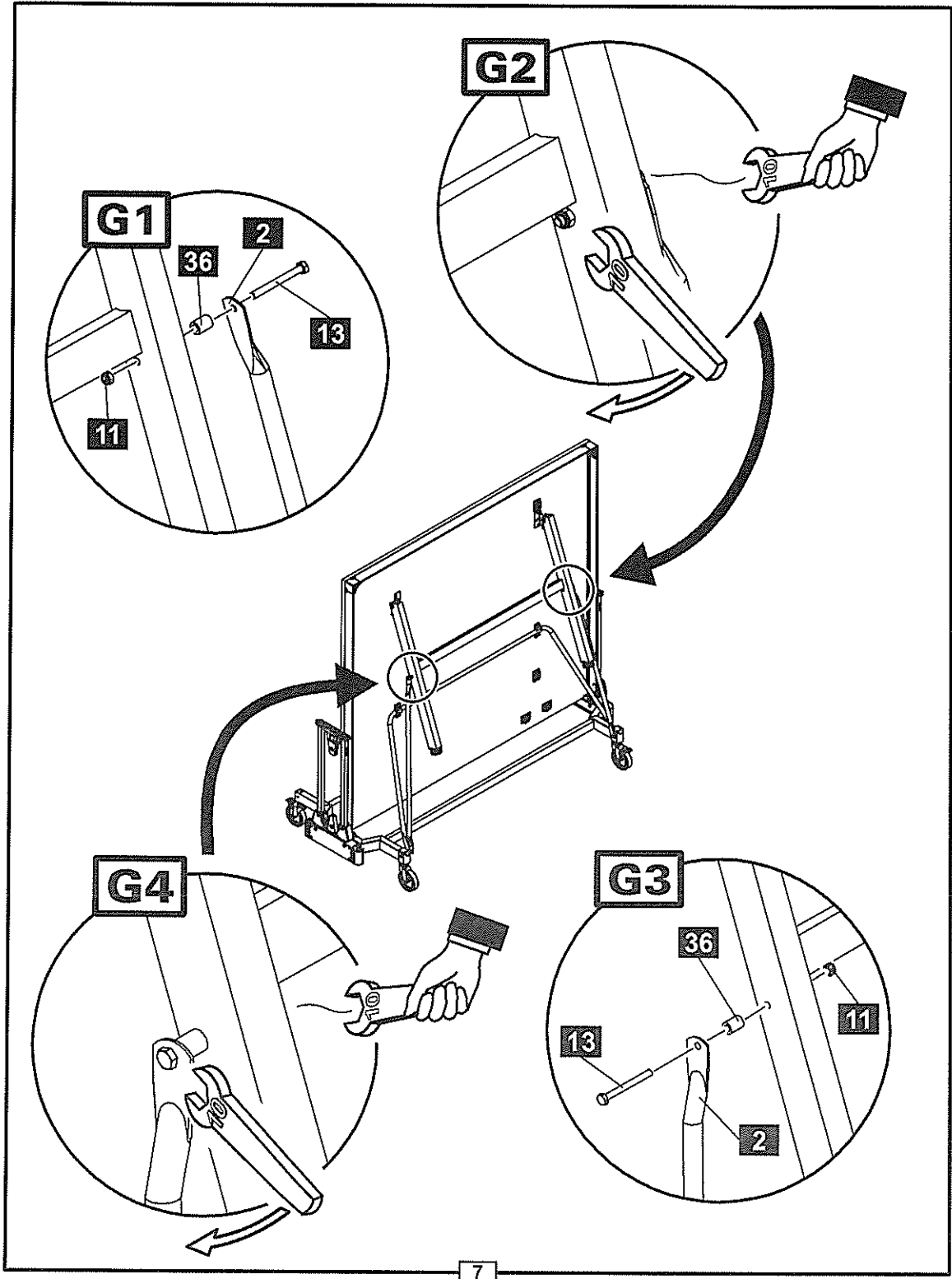
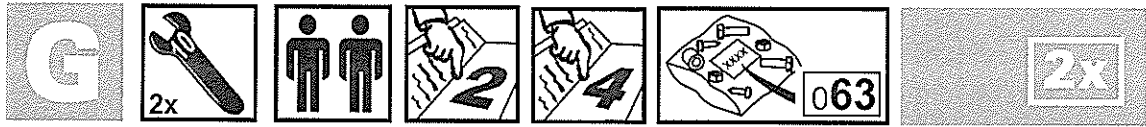
2x

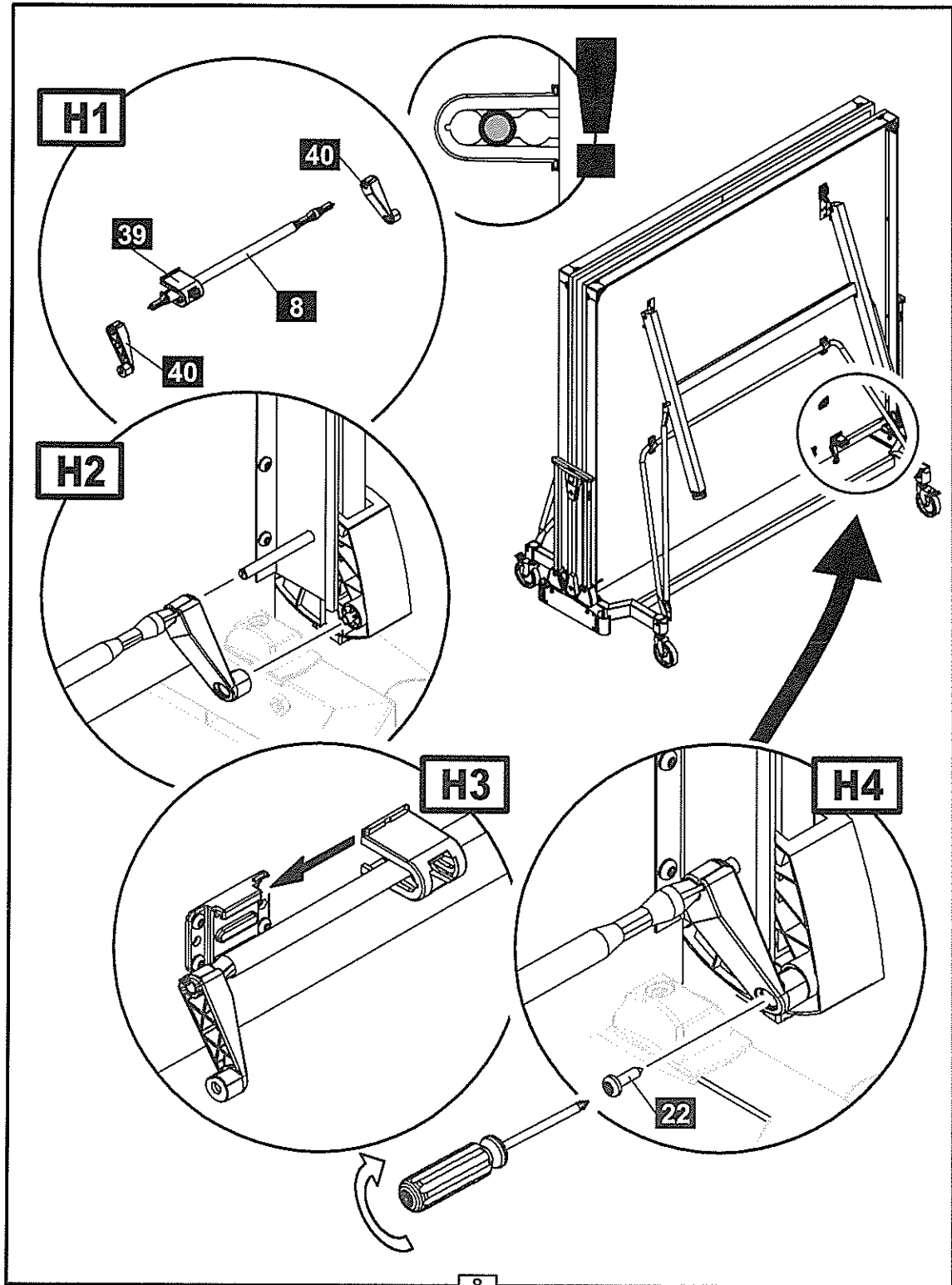
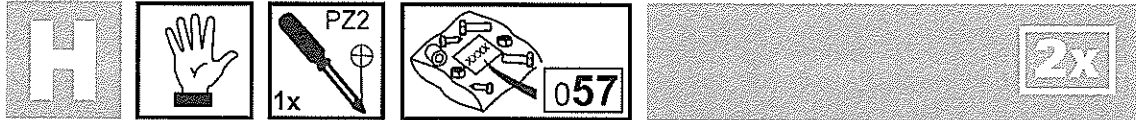


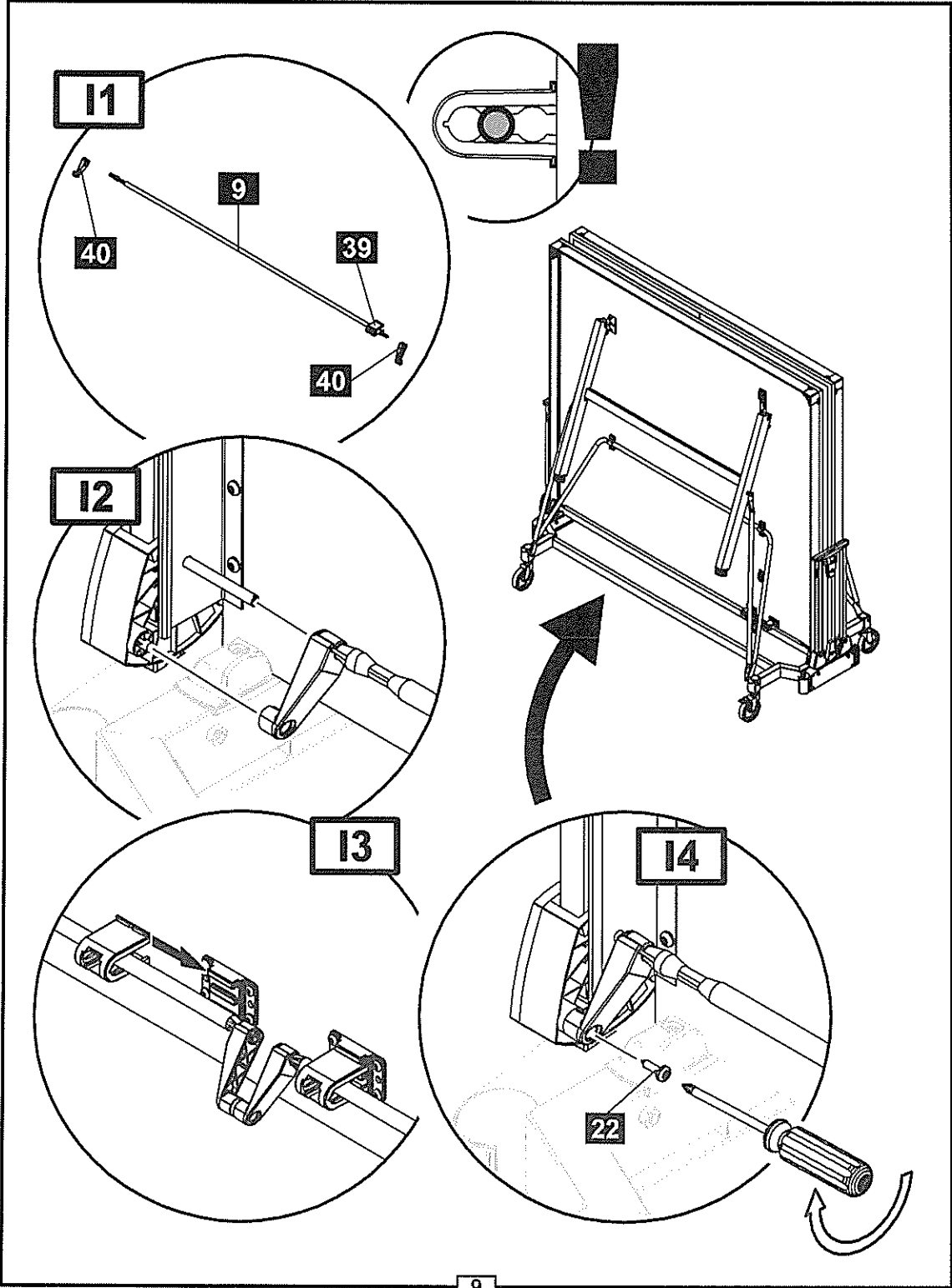


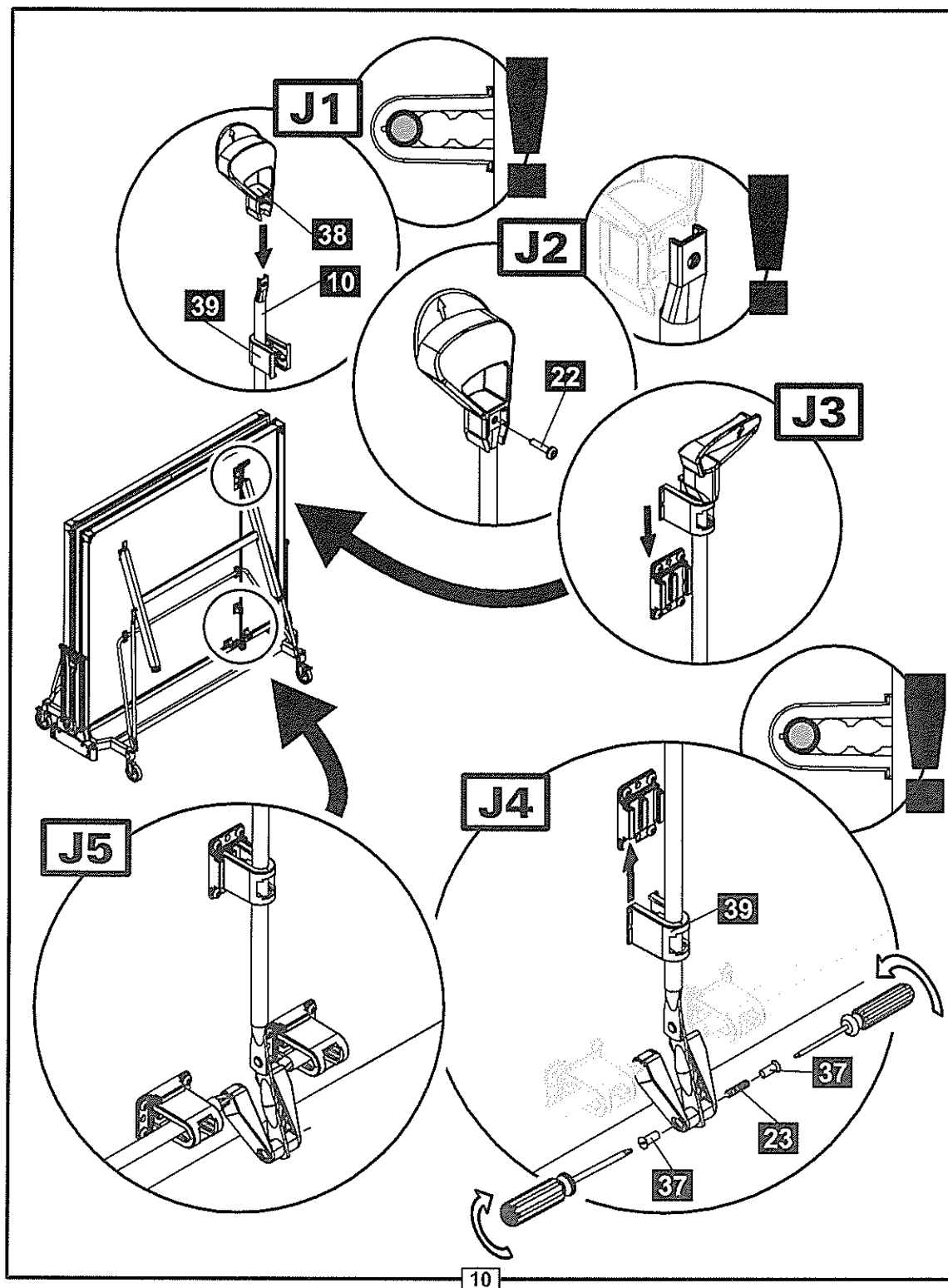
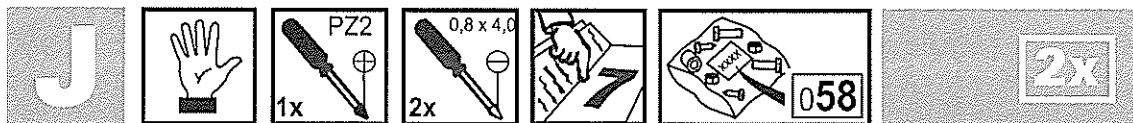
F











D Textmarken für die Montage

-  • Muttern bei Sicherungselement **17** nicht zu fest anziehen, damit sich das rote Teil leicht bewegt.
-  • Mutter **11** nicht zu fest anziehen, damit sich der Tisch noch leicht auf- und zusammenklappen lässt.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "A" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "E" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "G" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Gehen Sie zurück zu Schritt "J" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.
-  • Führen Sie nach der Montage eine Funktionsprüfung gemäß der Bedienungsanleitung (Seite **VI**) durch und entfernen Sie, falls notwendig, vorsichtig die Schutzfolie von der Spieloberfläche.

GB Text marks for the assembly

-  • Do not over tighten the nuts of the safety unit **17** so that the red part can still move easily.
-  • Please do not over tighten the nut **11** so that the tt-table can still be folded and unfolded easily.
-  • Go back to step "A" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "E" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "G" and assemble the second table top.
-  • Go back to step "J" and assemble the second table top.
-  • Please check all the working parts of the table in accordance with the Instructions for use (page **VI**) after you have completed assembly. If applicable please take care when removing the coating from the playing surface.

F Symboles

-  • Ne pas trop visser les écrous du dispositif de sécurité **17**, afin que la partie rouge puisse bouger facilement.
-  • Veuillez ne pas visser trop fort l'écrou **11**, afin que la table de ping-pong puisse être ouverte et repliée aisément.
-  • Retournez à l'étape "A" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "E" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "G" et montez le second plateau.
-  • Retournez à l'étape "J" et montez le second plateau.
-  • Veuillez, après le montage (en page **VI**), vérifier le bon fonctionnement de la table de ping-pong, conformément aux instructions d'utilisation, et enlever avec précaution, s'il y en a un, le film protecteur de la surface de jeu.

E Pasos de montaje

-  • No apretar por encima las tuercas de la unidad **17** de seguridad, ya que la parte roja puede permanecer moviéndose fácilmente.
-  • No apretes la tuerca **11**, ya que la mesa puede permanecer plegada, y desplegarse fácilmente.
-  • Vuelve al paso "A", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Vuelve al paso "E", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Vuelve al paso "G", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Vuelve al paso "J", y ensambla la segunda parte de la mesa.
-  • Por favor revise todas las funciones de acuerdo con las instrucciones de montaje (la página **VI**), después de haber montado la mesa. Quite cuidadosamente la capa de protección de la parte superior si es necesario.

RUS**Пометки в тексте для монтажа**

• Не затягивайте до отказа гайку на предохранительном элементе **17**, красная часть должна быть слегка подвижной.



• Чтобы стол легко раскладывался и складывался, не затягивайте до отказа гайку **11**.



• Вернитесь к монтажному действию "А" и соберите 2-ю половину плиты стола.



• Вернитесь к монтажному действию "Е" и соберите 2-ю половину плиты стола.



• Вернитесь к монтажному действию "G" и соберите 2-ю половину плиты стола.



• Вернитесь к монтажному действию "J" и соберите 2-ю половину плиты стола.



• После монтажа проведите проверочное испытание на функциональность стола, согласно инструкции по эксплуатации и (на стр. VI), при необходимости, удалите защитную плёнку с игровой поверхности.

**I****Etichette di testo per il montaggio**

• Non serrare eccessivamente i dadi nell'elemento di sicurezza **17** in modo che la parte rossa possa muoversi liberamente.



• Non serrare eccessivamente il dado **11**, in modo che il tavolo possa aprirsi e chiudersi facilmente.



• Tornare alla fase "A" e montare la seconda metà della tavola.



• Tornare alla fase "E" e montare la seconda metà della tavola.



• Tornare alla fase "G" e montare la seconda metà della tavola.



• Tornare alla fase "J" e montare la seconda metà della tavola.



• Una volta conclusa la fase di montaggio, verificare se funziona secondo quanto indicato nel manuale d'uso (a pagina VI) e rimuovere, se necessario, attentamente la pellicola di protezione dalla superficie di gioco.

**H****A szereléssel kapcsolatos szöveges jelzések**

• A **17** biztosító elem anyáit ne húzzuk meg túl erősen, hogy a piros elemet könnyen mozgatni lehessen.



• A **11** anyát ne húzzuk meg túl szorosan, hogy az asztal könnyen föl lehessen állítani és össze lehessen hajtani.



• Térjünk vissza a "A" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.



• Térjünk vissza a "E" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.



• Térjünk vissza a "G" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.



• Térjünk vissza a "J" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.



• A szerelés befejezését követően ellenőrizzük a működést a kezelési útmutatóban előírtaknak megfelelően (a VI), azután amennyiben szükséges távolítsuk el a védőfóliát a játszó-felületről.

**CZ****Textové značky pro sestavení**

• Neutahujte příliš matice pojistné části **17**; červená část se musí lehce pohybovat.



• Prosím neutahujte příliš matici **11**; pinpongový stůl by měl být snadno složitelný a rozložitelný



• Vraťte se ke kroku "A" a sestavte druhou vrchní část stolu.



• Vraťte se ke kroku "E" a sestavte druhou vrchní část stolu.



• Vraťte se ke kroku "G" a sestavte druhou vrchní část stolu.

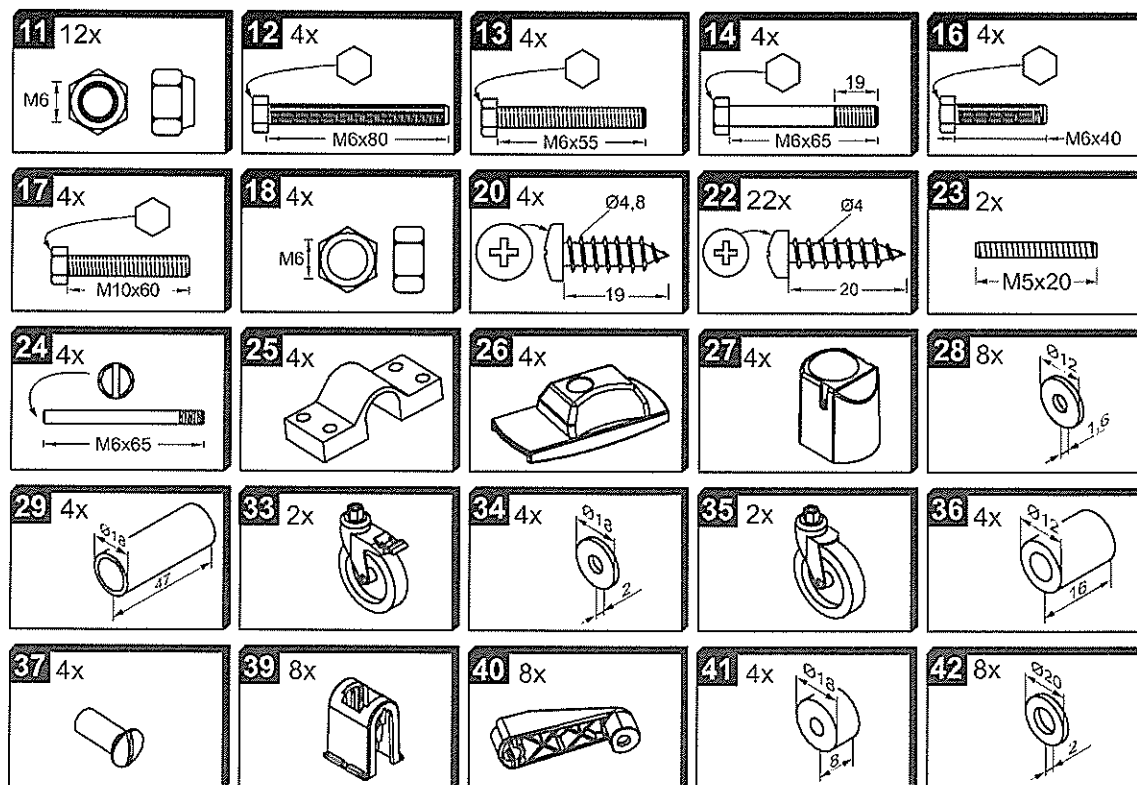
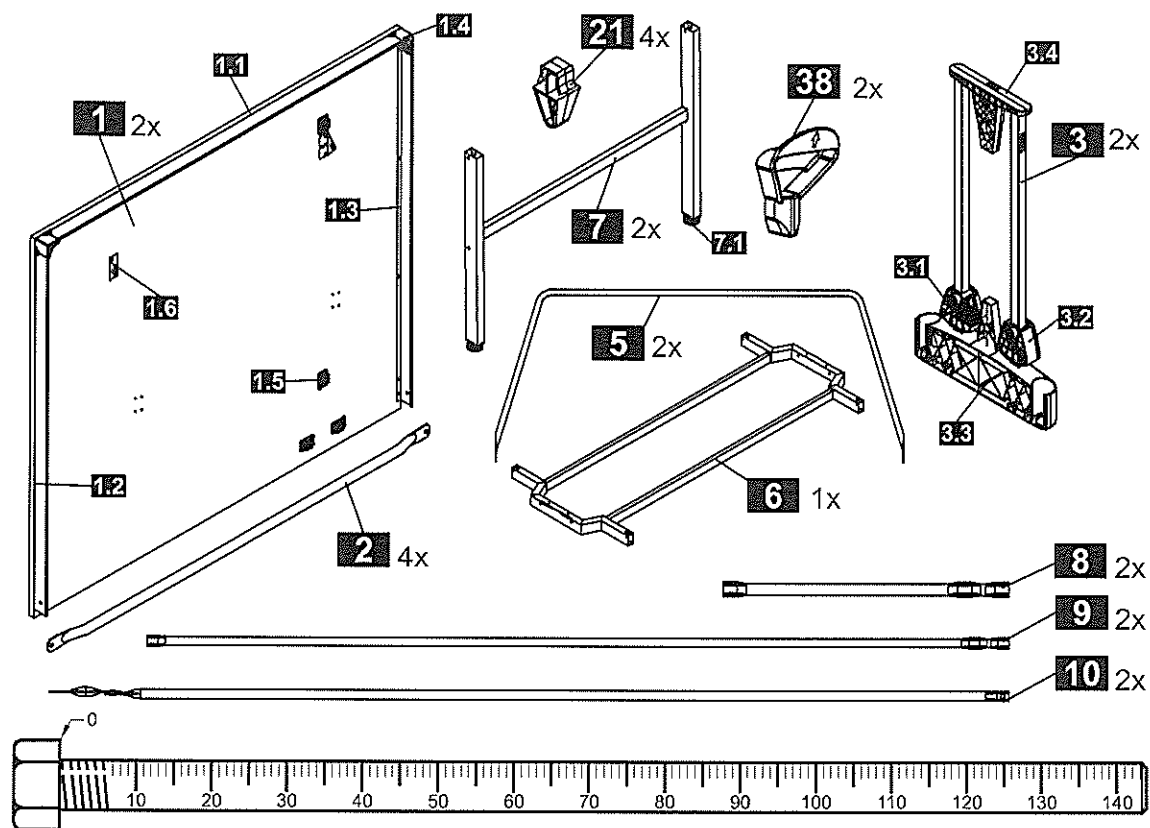


• Vraťte se ke kroku "J" a sestavte druhou vrchní část stolu.

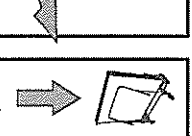
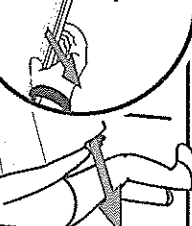
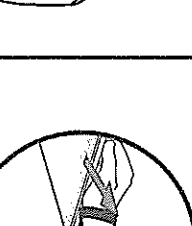
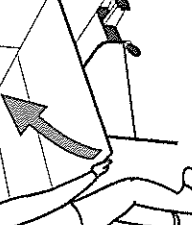
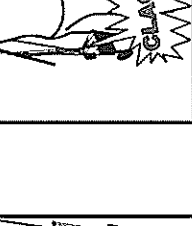
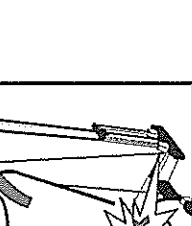
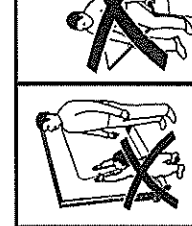
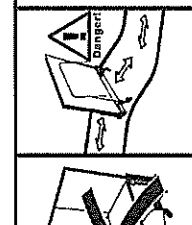
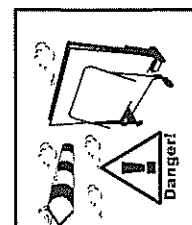
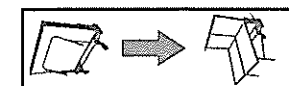
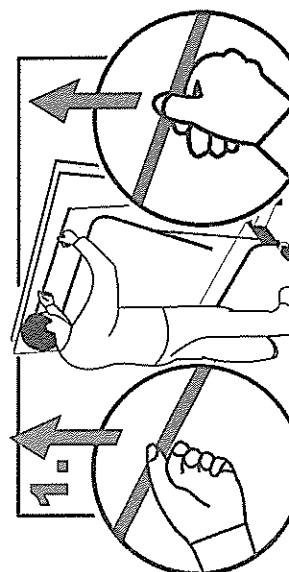
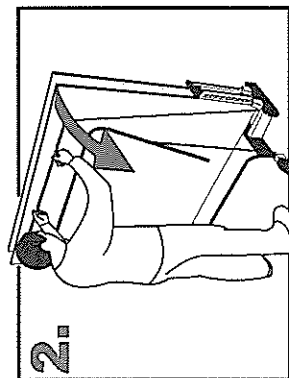
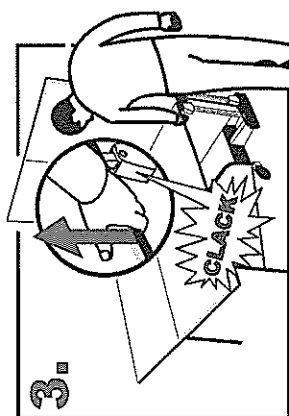
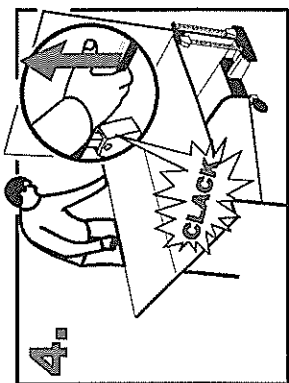


• Po montáži proveďte zkoušku funkčnosti a odstraňte (na str. VI), když je to nutné, opatrně ochrannou fólii z vrchní desky pinpongového stolu.





Zugbügel-Compact-Indoor



D	Achtung: Gefahr bei unachtsamem Bedienen! Kinder nicht mitbringen! Bewusstlosig halten!	GB	Caution: Danger with unattended operation! Do not leave children unsupervised! Danger of injury if operated without attention!	F	Attention: Danger en cas de négligence à l'usage. Ne laissez pas les enfants sans surveillance. Danger de blessure en cas de manipulation inattentive.	NL	LET OP: Gevaar bij onopzettelijk gebruik. Vermijd vervalsing. Geen kinden laten onbezigd. Let op veiligheid gebruik.	E	Cautela: Peligro en cas de operación desatendida. No dejes a los niños sin vigilancia. Que hay peligro de golpes si se opera sin atención.	CZ	Pozor: Nebezpečí při neopatr- ném obsloužení. Nepoužívejte strojek bez dozoru. Nenechte děti bez dozoru. Pozor na bezpečnost při neopatr- ném obsloužení.	PL	Uwaga: Wstrzeżenie przed nieostroż- nym obsługiwaniem. Nie pozostawiaj dzieci bez nadzoru. Uważaj na bezpieczeń- stwo przy nieostroż- nym obsługiwaniu.	H	Flowaem: A roszczeń wielolet- nia gwarancji. Nie pozostawiaj dzieci bez nadzoru. Uważaj na bezpieczeń- stwo przy nieostroż- nym obsługiwaniu.	AL	Vitire: Echë e rrezikshme nëse përdoret pa vëmendje. Mos leshë fëmijët nën supërmirësi. Mos leshë fëmijët nën supërmirësi. Mos leshë fëmijët nën supërmirësi.	BG	Внимание: Съществува опасност при неосторо- жном обслужива- нии. Не оста- навливайте детите без надзора. Обратите внимание на безопас- ность при неосторо- жном обслужива- нии.	DK	Pas Få: Der er risiko for skader og ulykker, hvis maskinen bruges uhensigts- mæssigt. Børn må ikke blades uden over- vågning. Pas på sikkerheden ved uhensigts- mæssig brug.	EST	Elevatust: Ohtuuseks olevõtmata kasutamisel. Är laste jätta määramata järelevalveta. Lapsel ei tohi jätta järelevalveta. Tähelepanu ohutuseks olevõtmata kasutamisel.	FIN	Huomio: Vaara laimin- lyönnästä käytössä. Älä jätä lapsia luovuttamatta. Älä jätä lapsia luovuttamatta. Tähdennä turvallisu- udesta huolimatta käytössä.	GR	Προσοχή: Κίνδυνος σε περιπτώσεις απροσεχούς χρήσης. ΑΝ ΕΝΔΕΙΧΝΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΑΠΡΟΣΕ- ΧΩΣ, ΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΕΙΝΑΙ ΜΕΓΑΛΟΙ. Μην αφή- νετε τα παιδιά χωρίς επί- βλεψη.	IS	Varú: Hætta gegn mynd- leysis- brotum ef notað er ávilkað. Ekki fyllgjafni vörðum með börnum. Gættu líka um sikker- het. Hætta ef notað er ávilkað.	I	Attenzione: Pericolo di lesioni o incidenti se l'uso non è attento. Non lasciare i bambini senza sorveglianza. In caso di uso inattento, il rischio di lesioni è elevato.	AND	Atención: El peligro de lesiones o accidentes si se opera sin atención. No dejes a los niños sin vigilancia. Que hay peligro de golpes si se opera sin atención. En caso de uso inattento, el riesgo de lesiones es elevado.
----------	--	-----------	--	----------	--	-----------	---	----------	---	-----------	--	-----------	--	----------	---	-----------	--	-----------	--	-----------	--	------------	--	------------	---	-----------	--	-----------	--	----------	---	------------	---

HR	Pozor: Opasnost u slučaju nepažnje korisnika. Nemojte ostavljati djecu bez nadzora. U slučaju nepažnje korisnika, opas- nost od povreda je velika.	IV	Uzmanību: Bīdrosības apdraudums nepareizā lietošanā. Nepaliku- stiet bēr- nus bez pār- zīmes. Ja lieto- tājam nepareizi, bīdrosības apdraudums ir liels.	LT	Dėmesio: Taisyklės: Atsargiai naudoti. Nepaliku- stinti vaik- us be prieži- ros. Jei naudo- tama neteisingai, griau- bių pavojus didelis.	AK	Внимание: Опасность при неосторо- жном обслужива- нии. Не оста- навливайте детей без надзора. Обратите внимание на безопас- ность при неосторо- жном обслужива- нии.	MD	Atentie: Dăbucina în cazul neaten- ției la utilizarea mașinii. Nu lăsa copii nesuprave- gheați. Există pericol de răniri în cazul unei utilizări incorecte.	ANE	Paznja: Opasnost kod neopre- znog obslu- živanja. Nemojte ostavljati djecu bez nadzora. U slučaju neopre- znog obslu- živanja, opasnost od povreda je velika.	N	Obs: Fare for at børn kan blive ramt ved en uhensigts- mæssig brug af maskinen. Børn må ikke blades uden over- vågning. Ud- mærk sikkerhed ved uhensigts- mæssig brug.	R	Atenção: Perigo em caso de uso desaten- tado. Não deixe crianças sem supervi- são. Existem riscos de acidentes em caso de uso inaten- tado.	BY	Внимание: Опасность при неосторо- жном обслужива- нии. Не оста- навливайте детей без надзора. Обратите внимание на безопас- ность при неосторо- жном обслужива- нии.	S	Obs: Närta är risk för skador om maskinen används oför- siktigt. Barn må inte lämnas utan över- vakning. Säker- heten kan vara stör- nad om maskinen används oför- siktigt.	SRB	Pozor: Opasnost u slučaju nepažnje korisnika. Nemojte ostavljati djecu bez nadzora. U slučaju nepažnje korisnika, opas- nost od povreda je velika.	SK	Pozor: V prípade neopatrnosti pri obslužovaní stroja existuje veľké nebezpečen- stvo pôsobením na ľudské organizmy. Nesmi- te zanechať dieťa bez dozoru. Pri neopatrnosti pri obslužovaní stroja existuje veľké nebezpečen- stvo pôsobením na ľudské organizmy.	SLO	Opozorilo: Opasnost u slučaju nepažnje korisnika. Nemojte ostavljati djecu bez nadzora. U slučaju nepažnje korisnika, opas- nost od povreda je velika.	TR	Dikkat: Kullanıcıların dikkatli olmaları gerekir. Yanlış kullanım durumunda, kullanıcıların dikkatli olmaları gerekir. Yanlış kullanım durumunda, kullanıcıların dikkatli olmaları gerekir.	UA	Увага: Висновок небезпеки при неосторо- жному обслу- говуванні. Не залишати дітей без на- дзору. При неосторо- жному обслу- говуванні існує велика небезпека пошко- дження людського організму.	P	Atenção: Perigo em caso de uso desaten- tado. Não deixe crianças sem supervi- são. Existem riscos de acidentes em caso de uso inaten- tado.	BIH	Pozor: Opasnost u slučaju nepažnje korisnika. Nemojte ostavljati djecu bez nadzora. U slučaju nepažnje korisnika, opas- nost od povreda je velika.
-----------	--	-----------	--	-----------	--	-----------	--	-----------	---	------------	---	----------	---	----------	---	-----------	---	----------	---	------------	--	-----------	--	------------	--	-----------	---	-----------	---	----------	---	------------	--